

1110/357

ПУТЕШЕСТВІЕ

VIII  
Кн

въ

Я П О Н І Ю

Адама Лаксмана.

Отрывокъ изъ Исторіи Географическихъ откры-  
тій Россіянъ, составляемой В. Н. Берхгольцъ, помѣ-  
щенный въ №. 3-мъ Сѣвернаго Архива на 1822 годъ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ,

въ типографіи Н. Греча.

1 8 2 2.

**Печатать позволяется**

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи, до выпуска изъ Типографіи были представлены семь экземпляровъ въ Цензурный Комитетъ для препровожденія куда слѣдуетъ. Санктпетербургъ, Января 3 дня 1822 года.

*Цензоръ Александръ Бушковъ.*



Въ 1786 году, Японское мореходное судно, нагруженное пшеномъ, бывъ опбило въ шпормъ опъ береговъ своихъ, носилось по морю 6 мѣсяцевъ и разбилось при оспровѣ Амчипѣ \*; изъ экипажа, въ 70<sup>ти</sup> чедовѣкахъ состоявшаго, спаслось только 8, и хозяинъ онаго, купецъ Кодая. Люди сии, бывъ вывезены въ послѣдствіи въ Иркутскъ, содержалися тамъ на счетъ Правительсва.

Г. Профессоръ, Надв. Сов. Лаксманъ, извѣстный ученому свѣду по разнымъ химическимъ опкрытіямъ, заводя въ то время первый стеклянный заводъ въ Иркутскъ, (на коемъ вмѣсто пошану употреблялъ уже онъ съ опличнымъ успѣхомъ Глауберову соль) \*\*, познакомился съ купцемъ Кодая. Частныя свиданія и разговоры о Японіи родили въ Г. Лаксманѣ мысль завести коммерческія сношенія съ симъ царствомъ, столь близкимъ къ воспочнымъ предѣламъ Россіи.

\* Сарычева Путѣшесствія, Томъ 2. стр. 5.

\*\* См. Новѣйшія Сѣверныя Извѣстія Г. Палласа.

Образовавъ планъ, какимъ образомъ приступишь къ сему полезному намѣренію, препроводилъ Г. Лаксманъ предначертанія свои къ премудрой Екатеринѣ. Великая Монархиня, прочитавъ оный, не токмо одобрила ревностное предпріятіе сего ученаго мужа, но и возложила на него, какъ снаряженіе цѣлой экспедиціи, шакъ равно и выборъ Начальника.

Родительская любовь побудила Г. Лаксмана возложить должность Начальника на сына своего, Поручика Адама, которъй, родясь въ Сибири, служилъ только въ Иркутской Губерніи.

Въ Сентябрѣ 1791 года послѣдовало Высочайшее повелѣніе на имя Иркутскаго и Колыванскаго Генераль-Губернашора Ивана Алферіевича Пила, снарядишь въ Охотскомъ поршѣ казенное судно, для опвоза въ Японію спасшихся отъ кораблекрушенія Японцевъ, подъ предводительствомъ Поручика Адама Лаксмана, назначеннаго въ должность сію по желанію родителя его, Надворнаго Совѣтника и Профессора.

Замѣчательно, что въ наставленіи Великой Государыни, какимъ образомъ нарядишь экспедицію сію, предписано было опправить Г. Лаксмана отъ лица Генераль-Губернашора, яко пограничнаго Начальника,

и назначить на судно морского Офицера, не Голландца и не Англичанина. \*

Въ слѣдствіе Высочайшихъ повелѣній сихъ, приготоовлено было въ Охотскомъ портѣ транспортное судно Екатерина, экипажъ коего состоялъ изъ слѣдующихъ чиновниковъ:

Въ качествѣ Уполномоченнаго въ дѣлахъ:  
Поручикъ Адамъ Лаксманъ.

*Командиръ транспорта:*

Штурманъ Григорій Ловцовъ.

*Подштурманъ:*

Василій Олесовъ.

*Геодезисты:*

Иванъ Полномочной.

Трапезниковъ.

*Волонтеръ:*

Кохъ.

*Переводчикъ:*

Тугодуковъ.

Купецъ Шабалинъ, съ прикащикомъ.

20 человекъ мажорсовъ и 4 солдата.

*Японцы:*

Кодай, Исокичъ и Коичъ.

Сентября 13го 1792 года выступилъ Лаксманъ въ море, и плывъ безъ всякихъ приключеній, положилъ 9го Октября якорь въ губѣ Немуро на сѣверной части острова Машмая. Въ гавани сей находилось неболь-

\* Записки Капитана Головинна о Японіи, Томъ 1, стр. 15.

шое Японское селеніе и нѣсколько юрты мохнапыхъ Курильцевъ. По сѣздѣ на берегъ, Лаксманъ былъ принятъ весьма ласково Японцами, коимъ объяснилъ цѣль своего путешествія, намѣреніе здѣсь зимовать и желаніе построишь для экипажа своего казарму. Японцы, не прекослова Лаксману въ его предпріянія, просили только дать имъ знать, сколько находишься у него людей, для подробнаго донесенія своему начальству. Узнавъ, что чрезъ нѣсколько дней отправятся ихъ нарочный, Лаксманъ просилъ препроводить къ Машмайскому Губернатору и его письмо слѣдующаго содержания:

„Великаго Нифонскаго Государства, Его Тензинъ-Кубосскаго Величества, Маншайской Губерніи Главнокомандующему Шимано-Камисаму.

„Извѣщая симъ Главнокомандующаго Машмайской Губерніи Начальника о слѣдованіи нашемъ Нифонскаго Государства въ главное начальство, назначенномъ по случаю Его Тензинъ-Кубосскаго Величества торгующихъ подданныхъ, Кодалъ съ товарищи, спасшихся по разбитіи ихъ судна при оспровахъ Алеускихъ, гдѣ Россійскіе промышленники за два года предъ симъ подобное же въ разбитіи судна злключеніе претерпѣли, и ожидали лишь другихъ, за промысловъ звѣрей развѣзжающихъ около тѣхъ



мѣсть судовъ, по природному челоѡколю-  
бію и чувствительной сострадаѡельности,  
соболюзнуя о несчастномъ ихъ жребіи, спа-  
раніемъ своимъ изъ разбишыхъ судовъ сво-  
его и Тензинъ-Кубосскаго Величества по-  
строили одно удобное къ путешествуію  
судно, вывели ихъ въ ближайшій опшуда  
Россійскій городъ Камчашку, а сего горо-  
да начальники, какъ исполнили челоѡко-  
любивыхъ Великой Всероссійской Импера-  
трицы узаконеній, повелѡвающихъ всемъ  
спрансивующимъ оказывать всевозможное  
покровительство и вспоможеніе, употре-  
били все силы для лучшаго испребленія изъ  
памяти ихъ спраха и нужды, коими одолѡва-  
емы были, доставили ихъ въ намѡспниче-  
скій городъ Иркутскъ; опкуда, при первомъ  
о несчастіи ихъ свѡдѡніи, Ея Император-  
ское Величество, Всепресвѡтлѡйшая  
Россійская Государыня, по Высокома-  
теринскому и единственнo о благъчелоѡче-  
ства пекущемся покрову, указать соизволи-  
ла Великаго Россійскаго Государства войскъ  
Ея Императорскаго Величества Ге-  
нераль-Порупчику Иркутскаго и Колыван-  
скаго Намѡспническѡ Государеву Намѡсп-  
нику и разныхъ орденовъ Кавалеру Ивану  
Алферіевичу Пилю, чшобъ упомянуыхъ  
подданныхъ Великаго Нифонскаго Государ-  
ства возврашисъ въ ихъ опечесство, дабы

они могли видѣться съ своими родственниками и соопчичами.“

„Въ слѣдствіе шаковаго Высочайшаго Ея Императорскаго Величества повелѣнія, Его Превосходительства и опсправиль насъ, какъ для Посольства въ великое Нифонское Государство къ Главному Правительству, шакъ и для доставленія онаго Государства подданныхъ въ свое опечество, съ подробнѣйшимъ описаніемъ о ихъ приключеніи и обо всемъ прочемъ по сосѣдственной смежности.“

„Но какъ, дошедъ до сего берега, обитаемаго Курильцами, свидѣлись мы съ служителями начальства вашего и почли за лучший способъ, какъ уже наспушило позднее осеннее время, здѣсь зимовать, и чрезъ сіе самое, для свѣдѣнія вашего и собспвенной пользы нашей, для безопаснаго въ будущую весну пушеслѣдованія, просишь ихъ о доставленіи вамъ, Главному Маппмайскому Начальнику, письма нашего, копорымъ просимъ, чпобъ вы опъ себя Великаго Нифонскаго Государства Главному Правительству возвѣстили о нашемъ шуда щеспвіи, съ шаковымъ расположеніемъ, дабы Главное Начальство, если мы, при приближеніи нашемъ къ берегамъ онаго Государства, имѣшь будемъ, и не дошедъ до главной приспани, либо въ разсужденіи погоды или другихъ ка-



кихъ могущихъ встрѣпиться случаевъ, необходимую нужду въ приспанищѣ, предписало своимъ подданнымъ, чѣмъ намъ, какъ сосѣдспвеннымъ союзникамъ, безъ всякаго препяпствія безвозбранный входъ имѣпъ повелѣно было, не считая насъ за проппивоборспвующихъ и нечеспивыхъ проппивниковъ. Увѣдомляя же васъ симъ письмомъ, спакже просимъ, чѣмбы, когда получите опъ Главнаго Начальспва Нифонскаго Государспва на увѣдомлеміе свое по сему письму нашему опзывъ, дабы мы не могли упустипъ удобнаго времени къ продолженію нашего пупесплѣдованія, поспѣшипъ о семъ Главнаго Начальспва предписанію увѣдомленіемъ. Чеспъ имѣю и пр.

*Адамъ Лаксманъ.*"

17<sup>го</sup> Ноября, изгопвивъ двѣ казармы, перебрались чиновники въ одну, а въ другую, помѣспя всѣхъ служиспелей, опшварповили судно. Японцы, не шокмо обращались во все сіе время весьма ласково съ Россіянами, но снабдили ихъ даже безъ всякой плашы пшеномъ и разными нужными вещами.

12<sup>го</sup> Декабря прибылъ изъ Маппмая одинъ значиспельный чиновникъ съ лекаремъ, и объявилъ Лаксману, чѣм Губернашоръ, получа письмо его, препроводилъ оное въ споплицу, а имъ велѣлъ находипсь здѣсь, для охраненія Россіянъ опъ Курильцевъ и для



вспомоществованія въ могущихъ приключиться нуждахъ. 14<sup>го</sup> числа послалъ Лаксманъ нѣсколько подарковъ къ Маппмайскому Губернатору, отъ имени Генераль-Губернатора Пия; но Японцы оспозвались отъ принятія оныхъ до того времени, пока извѣстна будетъ воля ихъ Императора въ отношеніи къ Россійской экспедиціи. Препровождая время во взаимныхъ и частыхъ посѣщеніяхъ, Японцы просили позволенія скопировать карты Шшурмана Ловцова, и получить согласіе, одолжали также его своими. Весьма тщательно собирали они отъ нашихъ чиновниковъ всѣ возможные свѣдѣнія, и сняли даже модель съ конспрукціи и вооруженія транспорта Екашерины.

29<sup>го</sup> Декабря прибыли въ Немуро, по неизвѣстному особенному порученію, два чиновника изъ столицы Эддо, кои, проживъ здѣсь до 29<sup>го</sup> Марта, оказывали Россіянамъ особенное уваженіе и приглашали ихъ къ себѣ въ Новый годъ на пиршество. Чиновники сіи были также весьма любопытны, и собирали отъ путешественниковъ нашихъ всѣ возможные свѣдѣнія.

6<sup>го</sup> Апрѣля прибылъ изъ Маппмая одинъ значительный чиновникъ, ближній родственникъ тамошняго Губернатора, и объявилъ Лаксману, что для точнаго отвѣта на письмо его прибудушъ сюда скоро



по повелѣнію Императора нѣскольکو чиновниковъ. 29<sup>го</sup> числа прибыли они дѣйстви-  
тельно въ Немуро, со свитою изъ 60<sup>ти</sup> Япон-  
цевъ и 150<sup>ти</sup> мохнапыхъ Курильцевъ или Ан-  
повъ. Маія 1<sup>го</sup> числа поутру посѣщили они  
нашихъ путешественниковъ, и просили удо-  
стоить ихъ взаимнымъ посѣщеніемъ, во  
время котораго дадутъ они Лаксману от-  
вѣтъ на его письмо.

Лаксманъ, отправясь къ нимъ по полу-  
дни, былъ принятъ со всѣми знаками от-  
личнаго уваженія. Послѣ первыхъ привѣт-  
ствій, угостили путешественниковъ на-  
шихъ чаемъ, виномъ и закусками, и наконецъ,  
по приказанію старшаго Еддовскаго чинов-  
ника, прочитали имъ бумагу слѣдующаго  
содержанія:

„По посланному отъ васъ письму къ  
Маппайскому Губернатору отъ 12<sup>го</sup> Декабря  
прошедшаго года и представленному отъ  
него при донесеніи въ столицу нашу на раз-  
смотрѣніе, для должнаго по оному испол-  
ненія, Е. В. нашъ Императоръ благоволилъ  
послать, для распредѣленія и совершеннаго  
разрѣшенія въ 4<sup>й</sup> день Генваря сего года въ  
Маппай двухъ 5<sup>й</sup> степени чиновниковъ, ко-  
торые шуда 26<sup>го</sup> Февраля и прибыли и насъ 3<sup>хъ</sup>  
человѣкъ отъ себя, и 4<sup>хъ</sup> Маппайскихъ чи-  
новниковъ Марша 18<sup>го</sup> въ здѣшнюю гавань  
прислали, какъ для встрѣчи вашей, такъ

и для объявленія вамъ, начальствующему Россійскому чиновнику и кому слѣдуетъ, чѣмъ ишши до города Машмая съ нами вмѣстѣ сухимъ пущемъ, что все исполнили, и теперь вамъ объявили.“

Лаксманъ, услышавъ опъзывъ сей, совершенно противный даннымъ ему предписаніямъ, просилъ у Японцевъ дозволенія подумать о ихъ предложеніи. Но какъ Штурманъ Ловцовъ возразилъ на оное, что онъ никакъ не согласенъ оставить своего судна и слѣдовать сухимъ пущемъ; то и Лаксманъ повторилъ то же, присовокупя, что онъ не можетъ разлучаться съ сопутниками своими. Чипашель, я думаю, вознегодуетъ вмѣстѣ со мною на него, и согласишся, что ежели бы онъ не опрекся опъ слѣдованія сухимъ пущемъ изъ Немуро въ городъ Машмай, то доставилъ бы намъ гораздо любопытнѣйшія свѣдѣнія о малоизвѣстной странѣ сей, нежели помѣщенные нынѣ въ его журналъ, и едва ли не выписанныя изъ Тумберхова или Кемпферова описанія о Японіи.

Японцы, не ожидавшіе возраженія со стороны Лаксмана, пришли въ недоумѣніе, какъ поступить имъ при семъ случаѣ, и опозвались, что они оставляютъ разсужденіе о предметѣ семъ до слѣдующаго свиданія. На другой день призвали они къ себѣ пере-

водчика Туголукова, и объявили ему, что до Ашкиской гавани соглашаются плыть вмѣстѣ съ Рускимъ судномъ, однако же должны напередъ испросить согласіе отъ своего начальства, до полученія коего просящъ Лаксмана подождать.

Долго продолжались обоюдныя прѣнія, коими Лаксманъ наполнилъ 10 страницъ своего журнала. Существенное же содержаніе оныхъ было то, что они всячески опклонялись отъ слѣдованія моремъ, и длили временемъ, единственно для того, чтобы въ теченіе онаго получить разрѣшеніе отъ своего начальства. Маія 21го числа получили Японцы повелѣніе, что ежели Россіане не согласны ѣхать сухимъ путемъ, то оправились бы съ ними, безъ потери времени, моремъ. 28го числа, повѣствуешь Лаксманъ, было противъ прочихъ чрезъ всю зиму случавшихся отменно сильное землетрясеніе, приведшее всѣхъ на суднѣ въ разстройство. Но какія имѣло оно послѣдствія, сколь было продолжительно, и въ какихъ направленіяхъ, о томъ онъ совсѣмъ не упоминаетъ.

Іюня 1го числа прибыло въ Немуро нѣсколько Японскихъ судовъ, и въ томъ числѣ собственное Машмайскаго Губернатора, на коемъ Японскіе чиновники рѣшились слѣдовать вмѣстѣ съ судномъ Ловцова. 4го числа

вышли въ море, и продолжая до 17<sup>го</sup> плаваніе свое подлѣ береговъ, у копорыхъ, какъ изъ журнала видно, за печеніями, проливными въпрами, и еще можешъ бышь какими нибудь причинами, становились безпрестанно на якорь. Въ сей день прибыли на Россійское судно Японскіе чиновники, и просили оппустить къ нимъ кого нибудь на судно. Можешъ бышь, Японцы изъявляли желаніе сіе, по весьма благовиднымъ причинамъ; но Лаксманъ принялъ эшо за обиду Посольству, изъ Великороссійской Имперіи отпращенному, и опказалъ имъ. Въ семь мѣсцѣ журнала своего сказываешъ онъ читателю, что положено было шолько плышь до порта Эдомо, и что Японцы, боясь, чтообъ онъ не пошелъ далѣе, объявили выше упомянутое требованіе свое.

Плаваніе транспорта Екатерины было такъ медленно, что 28<sup>го</sup> числа взошли они шолько въ портъ Апкисъ. Лаксманъ хвалилъ гавань сію, говоря, что грунтъ для стоянія на якорь весьма удобный, и рейдъ закрываешся онъ въпроевы высокими горами. Далѣе, продолжаешъ онъ, что во время нахожденія его въ домъ Японскаго чиновника, было землепрясеніе. Оставляя портъ сей, имѣли путешественники наши весьма счастливое плаваніе. 4<sup>го</sup> Іюля положили они якорь въ гавани Хакодаде. Лакс-



мань объясняетъ, что пропивные въпры и незнаніе ихъ лоцмана виною, что они не могли попастьъ въ портъ Эдомо.

Немедленно прибылъ на судно Японскій чиновникъ, и, послѣ ласковаго привѣщанія, желалъ знать о нуждахъ путешественниковъ нашихъ, вызываясь удовлетворишь оныя. Опѣзжая на берегъ, оставилъ онъ на суднѣ караулъ изъ 4<sup>хъ</sup> солдатъ съ однимъ чиновникомъ. Лаксманъ замѣчаетъ, что спража сія была для нихъ весьма полезна; ибо около транспорша шѣснилось множество лодокъ, и любопытные Японцы всходили насильно на палубу. Сего же дня подтянули ихъ буксиромъ къ самому селенію, гдѣ весьма удобно было сплывать на якорѣ.

5<sup>го</sup> числа прибылъ на Россійскій транспортъ начальникъ города съ тремя чиновниками въ парадныхъ одеждахъ. Они привезли въ подарокъ 20 палтусовъ, и сказывали, что Еддовскій чиновникъ, отправившійся изъ Немуро сухимъ путемъ, прибылъ также сюда, завтра же, продолжали они, ожидаемъ и мы товарищей его, плывшихъ вмѣстѣ съ вами. Предъ опѣздомъ требовали Японцы, чтобы доставили свѣдѣніе, какое количество людей отправится съ Лаксманомъ въ Маппмай. Вечеру прислалъ начальникъ города для команды боченокъ вина ихъ, именуемаго саки.

Въ полдень 6<sup>го</sup> числа прїѣзжалъ Еддовскій чиновникъ и предложилъ пупешесипвенникамъ нашимъ, не желаютъ ли они воспользоваться ваннами. Лаксманъ изъяснилъ согласіе свое съ благодарностію. Чрезъ нѣсколько часовъ прибыли двѣ большія лодки, на коихъ находились: хозяинъ ваннъ, знаменитый купецъ и два чиновника. По съѣздѣ Россіянъ на берегъ, были они встрѣчены чиновникомъ и еще 6<sup>ю</sup> человѣками въ уборныхъ плащяхъ, кои и проводжали ихъ по городу, посреди толпы любопытныхъ зритель. По прибытіи къ дому, встрѣшилъ ихъ упомянутый Еддовскій чиновникъ, и препроводилъ гостей своихъ до ваннъ. По выходѣ изъ оныхъ, угостили пупешесипвенниковъ нашихъ ужиномъ, и препроводили съ тою же церемоніею на транспортъ. Лаксманъ замѣчаетъ, что у дверей дома, въ коемъ они находились, выставлена была доска съ слѣдующею надписью на Японскомъ языкѣ: *Россійскій дворъ*. Онъ также описываетъ весьма ему понравившійся при домѣ семь садъ; но не поспигая изъ описанія, въ чемъ состояли прїятности онаго, представляю ихъ чинашело собственными словами Лаксмана: „Введены были въ покой, кои стояли на западѣ съ небольшимъ садомъ, представляющимъ аллегорическій видъ потѣшныхъ положеній,

составленныхъ изъ наводныхъ большихъ каменьевъ, искусно складенныхъ и разнаго рода мохомъ и кустарниками покрытыхъ.“ Далѣе видно изъ описанія его, что въ саду семь находились персиковыя, вишневыя, яблонныя деревья и Грецкіе орѣхи.

8го числа прибыли на Россійскій транепорты всѣ Японскіе чиновники, въ Немуро находившіеся, съ 4<sup>мя</sup> Эддовскими, изъ Маппамы прибывшими, и требовали отъ Лаксмана объясненія, по чему не остановился онъ въ Эдомо. Лаксманъ отпозвался на сіе выше мною приведенными причинами, и просилъ Японцевъ, отвезти мѣсто, гдѣ бы можно было пересушить разные припасы, и хранить оныя до возвращенія изъ Маппамы. Чиновники обѣщали исполнить его требованіе.

9го числа присланы были споляры, для дѣланія ящиковъ, и чиновники объявили Лаксману, что назначили для припасовъ его особенный анбаръ. Около полудня предложили путешественникамъ, не желаятъ ли они прогуляться по берегу. По изъясненіи на сіе согласія, отвезъ ихъ Японскій чиновникъ на сѣверный берегъ противъ города, къ деревнѣ именуемой Хамедн. Лаксманъ повѣствуетъ, что они видѣли здѣсь примѣрное изобиліе. Поля, по обѣимъ сторонамъ дороги, усеяны были пшеницею, че-

чевицею, льномъ, горохомъ и шабакомъ. Въ огородахъ же замѣнили онъ слѣдующіе овощи: рѣпу, рѣдку, морковь, свеклу, разныхъ родовъ бобы и огурцы. По возвращеніи на судно, нашли они у себя шрехъ чиновниковъ, кои шребовали свѣдѣнія, сколько потребно имъ лошадей и цыновокъ, для прикрытія разныхъ вещей. Лаксманъ отвѣтствовалъ, что первыхъ нужно будетъ 60, а послѣднихъ 150.

10го числа послалъ Лаксманъ Туголукова къ Японскимъ чиновникамъ, испросилъ у нихъ дозволеніе прогуляться по городу: чиновники отвѣчали переводчику, что не могутъ никакъ на сіе согласишься; ибо это противно ихъ законамъ; но, извиняясь въ опказѣ, просили не огорчиться онымъ, присовокупя, что одни только большіе чиновники, каковыхъ много въ Маппаѣ, могутъ въ подобныхъ случаяхъ распоряжаться. Лаксманъ, не удовлетворясь симъ опказомъ, послалъ опять къ нимъ на другой день переводчика шребовать, чтобы отвѣли служилеямъ на берегумѣсто, для мытья бѣлья. вмѣсто отвѣта, пріѣхали на судно Еддовскіе чиновники, и объявили, что они получили отвѣтъ на объясненіе Лаксмана о приходѣ его въ сію гавань. По распоряженію Начальства, продолжали они, должно отправить немедленно судно ваше

въ Эдомо. Лаксманъ ополчился прошивъ се-  
го, доказывая, что безъ себя и Ловцова  
не можетъ онъ никому довѣрить корабля,  
казнѣ принадлежащаго. По немаломъ междо-  
усобномъ прѣнїи, рѣшили наконецъ, что  
транспортъ можетъ остановиться въ Хакода-  
дѣ, до возвращенія Россійскаго Посольства  
изъ Матмай. Во время спора произнесъ Еддо-  
вскій чиновникъ сіи весьма значительныя  
слова: *не думайте, что вы здѣсь такъ  
вольны, какъ на Курильской землѣ, въ при-  
стани Немуро.* Изреченіе сіе открываетъ  
намъ, что спроеіе и непоколебимые законы  
Японїи могутъ однако же измѣняться въ  
опдаленныхъ отъ столицы мѣстахъ. Слѣ-  
довательно, ежели Россія захочетъ настаи-  
вать въ требованїяхъ своихъ, имѣя въ торго-  
вую съ Японїею, то они не въ правѣ уже  
отказываться, что коренные законы спра-  
вы ихъ не могутъ быть нарушены, а дол-  
жны сказать прямо: *не хотимъ.*

13го числа поутру оправилося на-  
чалство наше съ слѣдующею процессіею.  
Впереди ѣхали два Матмайскіе чиновника,  
за коими несли по копыю, и слѣдовало нѣ-  
сколько человекъ пѣшкомъ. Попомъ несли  
Лаксмана, Ловцова, волонтера Коха въ но-  
римонахъ или портигезахъ, а за ними слѣ-  
довали верхами переводчикъ Туголуковъ, Гео-  
дезисты, Полномощной, Трапезниковъ и 5

человѣкъ служителей. Фронтъ замыкали опять Японцы съ обозомъ, коихъ было всего и съ чиновниками 450 человекъ.

Не располагаясь въ описаніи путешествія ихъ, которое было весьма единообразно, скажу въ краткихъ словахъ, что въ каждомъ селеніи, гдѣ назначался обѣдъ или ночлегъ, принимаемы они были съ знаками уваженія. Надъ каждымъ домомъ, гдѣ они помѣщались, находилась надпись: *Россійскій дворъ*. 16го числа послѣ полудни вѣхали они прежнею процессією въ городъ Машмай, гдѣ по всѣмъ улицамъ, чрезъ кои они вѣхали, были у домовъ открыты окна и наполнены множествомъ зрителей. По приближеніи къ назначенному имъ жилищу, увидѣли они фронтъ изъ боши человекъ солдатъ съ ружьями на плечѣ, держащихъ правою рукою разженный фишиль, а въ лѣвой лукъ и колчанъ. У дверей встрѣтили ихъ Машмайскіе чиновники, а въ покояхъ Еддовскіе, кои развели всѣхъ по назначеннымъ имъ комнатамъ.

Чрезъ часъ прибыли къ Лаксману два чиновника отъ Губернатора съ поздравленіемъ, и объявили, что имъ вѣлно по волѣ Императора находиться при немъ безошлучно, прося извѣщать о всѣхъ надобностяхъ. Вскорѣ послѣ сего прибыли опять къ Лаксману два Еддовскіе чиновника, и требовали, чтобы онъ предсталъ на



аудієнцію босикомъ, и споялъ бы на колѣняхъ. Лаксманъ на предложенія сіи никакъ не соглашался, и довелъ Японцевъ, по продолжительномъ спорѣ, до того, что они прислали ему сказать чрезъ нѣсколько часовъ, что соглашаются на то, что ему угодно. Хотя настойчивости Лаксмана и нельзя приписать твердости его духа, однако же замѣчательно, какъ снисходительны были въ то время Японцы къ Россіянамъ. Всѣ бывшіе послѣ Лаксмана въ спранѣ сей, не могутъ похвалиться равнымъ торжествомъ.

17<sup>го</sup> числа по полудни въ 3<sup>мъ</sup> часу, оправились наша Посольская свита въ домъ, для переговоровъ назначенный. По входѣ въ оный, опвели ихъ въ особенную комнату, гдѣ потчивали чаемъ. Въ сіе время находилось при нихъ 14 Японскихъ чиновниковъ въ самыхъ нарядныхъ одеждахъ и лакированныхъ каскахъ. Сверхъ плащя, надѣты были на нихъ шелковыя маншіи, и голевыя \* ихъ шаровары были такъ длинны, что походили на дамскіе шлейфы. Послѣ угощенія чаемъ, показали Лаксману залу, для переговоровъ назначенную, предвари его, что сегодня ни о чемъ пракшоваць не станупъ, а приглашенъ онъ единствен-

---

\* Голь, тонкая шелковая матерія.

но для опдачи бумагъ. Изъ окна показали нашимъ пупешесивенникамъ лежавшіе въ саду 100 кулей сорочинскаго пшена, извѣстнѣ, что Императоръ назначилъ оныя имъ въ подарокъ.

По возвращеніи въ прежнюю комнапу, нашель памъ Лаксманъ еще 6 чиновниковъ, посланныхъ опъ Матмайскаго Губернашора. Одинъ изъ числа оныхъ, развернувъ листъ бумаги, спалъ чипамъ нижеслѣдующее: „Препровожденное опъ васъ чрезъ людей нашихъ Россійское съ переводомъ Японскимъ письмо, какъ о доспигеніи вашемъ до приспани Немуро, шакъ и о увѣдомленіи, что имѣенне намѣреніе вхамъ вдаль до спопличнаго города Еддо, нами получено; но по незнанію языка и письма чрезъ переводъ надлежащій смыслъ онаго совершенно исполковашъ и по оному исполненіе до дальнѣйшаго разсмотрънїя опложитъ не можемъ; почему, въ сходспвенноспъ узаконенїй нашихъ, и возвращаемъ оное обрашно.“ — Послѣ сего, вруча Лаксману прочтенный листъ и посланныя опъ него письма, ушли. Спустя нѣсколько времени, прибыли они обрашно, и приказавъ разодвинуть спѣну, къ саду обращенную, показали Лаксману упомянутые спо кулей, а изъ другой комнаты вынесенный ящикъ поставили передъ нимъ, и когда онъ посмотрълъ на оный, по

унесли его опять въ ту комнату, гдѣ угощали чаемъ. Вскорѣ послѣ сего принесли другой листъ, и вруча оный Лаксману, поспребовали въ полученіи онаго росписку слѣдующаго содержанія:

„Японскимъ Императоромъ предписанное мнѣ, прочтенное и послѣ исполкованное, по возвращеніи въ опечество, для представленія главному начальству вѣренное узаконеніе, принялъ

*Адамъ Лаксманъ.*“

Упомянутая бумага не находится въ журналѣ Лаксмана, а помѣщена въ запискахъ Г. Капишанъ-Командора В. М. Головнина, въ слѣдующихъ словахъ:

1. Хотя по Японскимъ законамъ и надлежитъ всѣхъ иностранцевъ, приходящихъ къ Японскимъ берегамъ, кромѣ порта Нангасаки, брать въ плѣнъ и держатъ вѣчно въ неволѣ; но какъ Рускимъ сей законъ былъ неизвѣстенъ, а припомъ они привезли спасшихся на ихъ берегахъ Японскихъ подданныхъ; то сей законъ надъ ними теперь не исполненъ, и позволяется имъ возвратиться въ свое опечество безъ всякаго вреда, съ тѣмъ, чтобы впредь къ Японскимъ берегамъ, кромѣ Нангасаки, не приходили, и даже, если опять Японцы случатся быть въ Россіи, то и ихъ не привозили; въ противномъ случаѣ упомянутый законъ будетъ имѣть свое дѣйствіе.“

„2. Японское Правительство благода-

ристь за возвращеніе его подданныхъ въ оппечество; но объявляешъ, что Рускіе могутъ ихъ оставишь или взяшь съ собою, какъ имъ угодно; ибо Японцы, по своимъ законамъ, не могутъ ихъ взяшь силою, предполагая, что люди сіи принадлежатъ тому Государству, къ которому они занесены судьбою, и гдѣ спасена жизнь ихъ при кораблекрушеніи.“

„3. Въ переговоры о торговлѣ Японцы вступать нигдѣ не могутъ, кромѣ одного назначеннаго для сего порта Нангасаки; и поному теперь даютъ только Лаксману писменный видъ, съ которымъ одинъ Россійскій корабль можетъ прійти въ упомянутый портъ, гдѣ будутъ находиться Японскіе чиновники, долженствующіе съ Рускими договоришься о семъ предметѣ.“

По дачѣ росписки, обратился Лаксманъ къ Японскимъ чиновникамъ съ рѣчью, въ коей свидѣтельствовалъ имъ, во первыхъ, почтеніе отъ Сибирскаго Генералъ-Губернатора, а пономъ объяснилъ, что ему велѣно препровождать Японскихъ подданныхъ предспавишь прямо Великаго Нифонскаго Государства Его Тензинъ-Кубосскому Величеству, къ главнымъ правителямъ великаго города Еддо. Чиновники, выслушавъ его, ошвѣчали, что не замедлятъ разсмотрѣть сіе общоительство. Проводя послѣ сего нѣ-

сколько времени въ разныхъ разговорахъ, раскланялись, и путешественники наши возвратились въ свое жилище. Едва прибылъ Лаксманъ домой, то принесли ему въ подарокъ три сабли и ящикъ съ разными вещами.

18го числа приходили къ Лаксману два чиновника отъ Магимайскаго Губернатора, и объясняли Туголукову настоящий смыслъ выше помѣщенного опъзова. На другой день поутру посѣщали путешественниковъ нашихъ еще два важные Японца, и разспрашивали, въ какое время можно совершить путь до Охотска, и какой запасъ провизіи имѣеть транспортъ Екашерина. Лаксманъ отвѣчалъ, что послѣднихъ имѣеть онъ только на двухмѣсячное плаваніе; достигнувъ же до Охотска можно и въ восемь недѣль, но только при благопріятныхъ вѣтрахъ; въ противномъ же случаѣ долженъ онъ будетъ зимовать на какомъ нибудь пустомъ оспровѣ. Выслушавъ сіе, потребовали Японцы свидѣнія, сколько провизіи потребно на одного человека въ мѣсяцъ.

Лаксманъ упрашивалъ Японскихъ чиновниковъ настоятельно, дабы они приняли письмо Сибирскаго Генераль-Губернатора. Пріія продолжались съ обѣихъ споронъ довольно долго, и въ теченіе оныхъ ходили Японцы двоекратно требовать разрѣшенія отъ

Губернатора. Сначала требовали они, чтобы Лаксманъ распечаталъ самъ письмо, но усмотря его несогласіе, ошвѣчали, что можеть бысть примуть оное, но ежели раздумаютъ, то согласяшся выслушать содержаніе онаго.

20<sup>го</sup> числа поутру послалъ Лаксманъ, по предварительному объясненію, подарки къ главнымъ Японскимъ чиновникамъ, которые и были приняты отъ имени Сибирскаго Генераль-Губернатора. По полудни въ прешьемъ часу, объявили Посольству, что приглашаютъ оное для окончательныхъ переговоровъ. По прибытіи Лаксмана въ прежде упомянутую залу, встали Японскіе чиновники, и просили его засвидѣтельствовать благодарность ихъ Г. Пилю, за присланные подарки.

Лаксманъ открылъ аудіенцію рѣчью, въ которой просилъ принять письмо Г. Пиля, со спасшимися отъ кораблекрушенія Японцами, и удостоинъ его ошвѣщомъ, шѣмъ болѣе нужнымъ, что безъ онаго нельзя будетъ Сибирскому Генераль-Губернатору сдѣлать обстоятельнаго донесенія Великой Россійской Государынѣ. Чиновникъ, взявъ письмо изъ рукъ Лаксмана, пополь съ онымъ къ Главнымъ Начальникамъ, которые, принявъ оное, разсматривали нѣсколько минуць, и потомъ возвратили



для отдачи Лаксману съ слѣдующимъ отвѣтомъ: „письма нельзя нигдѣ принять, кромѣ въ Нангасаки; содержаніе онаго выслушать согласны, людей возмущъ и дадутъ росписку, за подписью и печатью.“ По прочтеніи письма переводчикомъ Туголуковымъ, отвѣчали главные начальники, что здѣсь не могутъ они дать никакого заключенія; ибо въ Нангасаки находящіяся нарочно для сего опредѣленные чиновники. Имѣя же здѣсь листъ со знакомъ Императора, сдѣлаютъ на ономъ надпись, для свободного шуда входа Россійскому кораблю, замѣчая, что безъ такого вида никому иппи шуда не позволенъ. Сими окончились переговоры, и Лаксманъ возвратился домой.

■ На другой день объявилъ Лаксманъ, что онъ намѣренъ сходить къ Машмайскому Губернатору, какъ для засвидѣтельствванія ему своего почтенія, такъ равно и для врученія подарковъ отъ Сибирскаго Генераль-Губернатора и принесенія благодарности за всѣ ласки и снисхожденія, Россіянамъ оказанныя. Японскіе чиновники, не соглашаясь, отвѣчали: „за чѣмъ ходитъ вамъ къ Машмайскому Губернатору, вы другъ въ другъ никакой надобности не имѣете, благодаритъ его вамъ не за что; ибо онъ исполнялъ волю Его Тензинъ-Кубосскаго Величества; видѣтъ же вамъ его будетъ не ин-

пересно, ибо онъ мальчикъ. Ежели же вы имѣете для него подарки, то пошлите оныя для передачи къ его товарищу.

Лаксманъ повѣснваетъ, что Машмайскій Губернаторъ принялъ всѣ посланные ему подарки. Еддовскіе же и Машмайскіе чиновники опъ оныхъ отказались. При семъ случаѣ замѣчаетъ онъ, что всѣ чиновники, изъ столицы прѣхавшіе, принимаемы были съ особеннымъ уваженіемъ, какъ въ Немуро, такъ и въ Хакодадъ, и брали предъ гораздо высшими ихъ явное преимущество. Тѣ изъ чинапелей моихъ, кои жила въ уѣздныхъ или губернскихъ городахъ, повѣря Лаксману, замѣняятъ, что это не въ одной только Японіи сущеснваетъ.

22го числа приходилъ къ путешественникамъ нашимъ опъ Машмайскаго Губернатора товарищъ его, благодарилъ за посланные подарки. Лаксманъ отправилъ опъ своего имени двумъ старшимъ Еддовскимъ чиновникамъ по зеркалу, парѣ нисподеповъ и разной стекляннй посуды, что все и было принято. Имъ же поручилъ онъ доставить въ Еддо письма, термометры и разныя рѣдкія вещи, посланные почтеннымъ родителемъ его къ Ученымъ Японской столицы.

На другой день пригласили Лаксмана для окончательныхъ переговоровъ. Путешественники наши отправились въ прежде

упомянутый домъ, и были приняты съ такою же церемоніею, какъ при первомъ свиданіи. По приличномъ угощеніи, пригласили только одного Лаксмана въ залу, и Японскій чиновникъ произнесъ ему слѣдующую рѣчь: „Намъ теперь извѣстно изъ письма, прочтеннаго въ прошлое свиданіе, что Великая ваша Государыня Россійская прислала васъ для заключенія взаимнаго съ нами по сосѣдству содружества, которое ничѣмъ столько подкрѣплено быть не можетъ, какъ обоюдною между подданными Ея Величества и Его Тензинъ-Кубоскаго Величества торговою связію. Но какъ здѣсь такого открытаго шорга, въ силу узаконеній нашихъ, совершенно устроеннаго не можно; а имѣемъ ввѣренный намъ отъ Кубосамы съ его закономъ бѣлый листъ: по повелѣнію его Величества подписали позволенный входъ въ Нангасаки, и вручая вамъ оный листъ, объявляемъ, что если будетъ съ вашей стороны для заключенія союза, по письму отъ васъ чинанному, какое вновь предпріятіе; то можете съ онымъ труда справиться.“ По окончаніи рѣчи разошлись по разнымъ комнатамъ.

Черезъ нѣсколько времени пригласили всѣхъ путешественниковъ нашихъ въ залу, для дружескаго привѣтствія и прощанія.

„До сего,“ сказала одинъ изъ старшихъ чиновниковъ, „было съ обѣихъ сторонъ Государственнаго дѣла, въ которое нельзя вмѣшиваться никакимъ постороннимъ разговоромъ, а теперь благодаримъ васъ за доставленіе нашихъ людей и разные данныя намъ подарки.“ Лаксманъ благодарилъ ихъ также съ своей стороны за всѣ одолженія, и, поговоря нѣсколько времени, распрощался и оправили-ся съ прежнею церемоніею домой.

На другой день прибылъ къ Лаксману Японскій чиновникъ, и извѣстилъ его, что по приказанію Японскаго Императора оправлено на Россійское судно для экипажа ржи 61, пшеницы 27, гречи 3, всего 91 куль. Ручной жерновъ, сито изъ мѣдной проволоки, и кобыльего соленого мяса 6 бочекъ. Любопытно знать, употребляла ли команда послѣднее въ пищу?

26го числа оставили путешественники наши Машмай, и слѣдуя по прежней дорогѣ прибыли 30го числа въ Хакодаде. 3го Августа донесъ Туголуковъ Лаксману, что Еддовскіе чиновники пребывали у него шайнымъ образомъ копій съ письма Г. Пиля, на что и дано было ему позволеніе.

11го числа поутру, бывъ совершенно готовъ къ выходу въ море, выпалилъ Г. Ловцовъ изъ пушки, и вступилъ подъ паруса, съ благопріятнымъ вѣтромъ. Едва только

начали мореплаватели наши выбираться изъ Хакодашскаго залива, по усмотрѣли гонящуюся за ними Японскую лодку, для которой и легли въ дрейфъ. Чиновникъ, въ оной находившійся, приближаясь къ судну, сказалъ, что онъ посланъ отъ Губернатора спросить, что значилъ учиненный выстрѣлъ? Лаксманъ отвѣчалъ, что чрезъ оный хотѣли они единственно дать знать, что выходятъ въ море. Поступокъ сей, возразилъ Японскій чиновникъ, весьма не понравился начальству нашему, и поплылъ обратно въ Хакодаде.

15<sup>го</sup> числа видѣли около 21<sup>го</sup> Курильскаго острова два Японскія судна, и Лаксманъ заключаетъ, что едва ли они не посланы были для наблюденія за нимъ. 19<sup>го</sup>, пришедъ на оконечность 19<sup>го</sup> острова, вошли Фризовымъ проливомъ въ Охотское море. Сентября 8<sup>го</sup> числа положили якорь на Охотскомъ рейдѣ.